



*Lamborghini*  
CALORECLIMA

SOCIETATE CERTIFICATA ISO 9001



**RO**

CENTRALA MURALA CU GAZE, CU CONDENSARE  
**MANUAL DE UTILIZARE**

*In atentia INSTALATORULUI:*  
Inmanati acest manual UTILIZATORULUI

CENTRALA MURALA CU GAZE  
camera etansa,  
cu preamestec si condensare,  
pentru incalzire



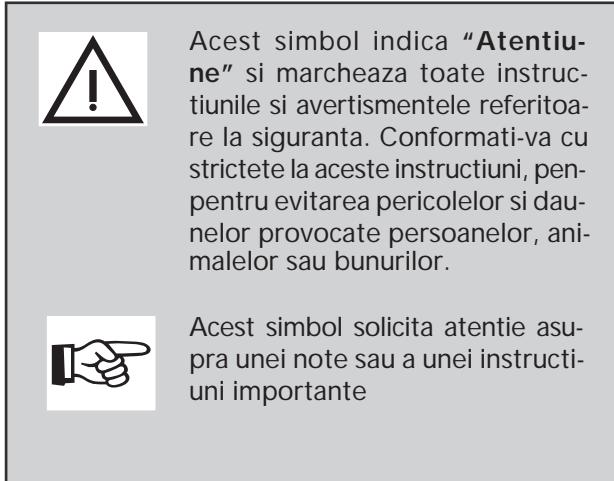
**FUTURIA N 50 MT**

**MANUAL DE UTILIZARE**

cod. 3544779/0 ed. 11/2003



- Cititi cu atentie instructiunile continute in acest manual pentru ca ele va furnizeaza indicatii importante privind siguranta instalarii, exploatarii si intretinerii.
- Acest manual cu instructiuni constituie parte integranta si esentiala a produsului si trebuie pastrat cu grija de catre utilizator, pentru orice consultare ulterioara
- Daca aparatul este vandut ori transferat unui alt proprietar sau trebuie mutat, asigurati-vă intotdeauna ca manualul insoteste centrala, astfel ca sa poata fi consultat de catre noul proprietar si/sau de instalator.
- Instalarea si intretinerea trebuie efectuate respectandu-se toate normele in vigoare, conform instructiunilor date de constructor si trebuie sa fie executate de personal calificat corespunzator.
- O instalare gresita sau o intretinere necorespunzatoare pot provoca daune persoanelor, animalelor sau bunurilor. Este exclusa orice responsabilitate a fabricantului pentru daunele provocate de erori de instalare si exploatare, sau pentru nerespectarea instructiunilor date de constructorul aparatului.
- Inaintea efectuarii oricarei operatiuni de curatare sau intretinere decuplati aparatul de la retelele de alimentare, actionand asupra intrerupatorului aparatului sau a organelor corespunzatoare de intercepere.



- In caz de defectiune si/sau proasta functionare a aparatului, dezactivati-l, fara a incerca sa-l reparati sau sa interveniti direct. Adresati-vă exclusiv unui personal calificat profesional.
- Eventualele reparatii si inlocuirile de piese trebuie facute numai de personal calificat profesional, utilizandu-se numai piese de schimb originale. Nerespectarea celor de mai sus pot compromite siguranta aparatului.
- Pentru a garanta buna functionare a aparatului este indispensabila efectuarea cu personal calificat a intretinerii anuale.
- Acest aparat trebuie sa fie destinat numai utilizarii pentru care a fost special prevazut. Orice alta utilizare este considerata necorespunzatoare si ca atare periculoasa.
- Dupa indepartarea ambalajului asigurati-vă de integritatea continutului.
- Componentele ambalajului nu trebuie lasate la indemana copiilor caci pot fi surse potențiale de pericol.
- In caz de dubiu nu utilizati aparatul si adresati-vă furnizorului.



#### Certificare

Marcajul CE atesta ca aparatele cu gaze LAMBORGHINI sunt conforme cu prevederile continue in directivele europene referitoare la aceste aparate.

In particular, acest aparat se conformată următoarelor directive CEE:

- Directiva Aparate cu Gaze 90/396 conform cu DPR 15.11.96 n° 661
- Directiva Randamente 92/42 conform cu DPR 15.11.96 n° 660
- Directiva Joasa Tensiune 73/23 (modificata de 93/68)
- Directiva Compatibilitate Electromagnetica 89/336 (modificata de 93/68) conform cu DPR 15.11.96 n° 615

**CUPRINS**

1.1 Prezentare .....	4
1.2 Panoul de comanda.....	5
1.3 Pornire si oprire .....	6
1.4 Reglaje .....	7
1.5 Selectie Vara / Iarna .....	7
1.6 Intretinere .....	8
1.7 Anomalii .....	8
1.8 Rezolvarea problemelor .....	9



## 1.1 Prezentare

Stimate Client,

Va multumim ca ati ales **Futuria N 50 MT**, o centrala murala LAMBORGHINI de conceptie avansata, cu tehnologie de avangarda, de o calitate constructiva si siguranta in functionare ridicata. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual si sa il pastrati cu grija pentru orice consultare viitoare.

**Futuria N 50 MT** este un generator termic pentru incalzire si pentru producere de apa calda menajera (cu boiler exterior optional), **cu preamestec si condensare**, cu randament foarte ridicat si emisii foarte scazute, functionand cu gaze naturale sau GPL.

**Corpul centralei** este compus dintr-un schimbator lamelar din aluminiu care permite o condensare eficiente a vaporilor de apa continuti in gazele arse, realizandu-se cele mai ridicate randamente. Schimbatorul este proiectat ca sa-si pastreze in timp caracteristicile sale de schimb termic ridicat.

Pe langa schimbator, in corpul centralei se afla **arzatorul cu preamestec**, cu o suprafata ceramica mare, dotat cu aprindere electronica si controlul flacarii prin ionizare, care permite atingerea unor valori de emisii extrem de reduse, garantand in acelasi timp o siguranta ridicata in exploatare si o functionare constanta in timp.

Centrala mai este dotata si cu un ventilator cu turatie variabila, cu valva de gaze modulanta, fiind complet **etansa** fata de mediul in care este instalata: aerul necesar arderii este aspirat din exterior iar evacuarea gazelor arse se face cu ajutorul unui ventilator. In dotarea centralei mai sunt, printre altele: vas de expansiune, valva de siguranta, robinet de golire, senzor de presiune, senzori de temperatura si termostat de siguranta.

Multumita sistemului de control si reglare **cu microprocesor** cu autodiagnoza avansata, functionarea aparatului este in cea mai mare parte automata. Puterea necesara incalzirii este reglata automat de sistemul de control, in functie de caracteristicile ambientului interior si exterior (cu sonda exterioara instalata optional), de caracteristicile cladirii si de amplasarea sa.

Puterea pe circuitul de apa calda menajera este reglata automat si in mod continuu, pentru a se asigura rapiditate in furnizare si confort in toate situatiile de consum.

Pentru utilizator este suficient sa programeze temperatura dorita in interiorul cladirii (cu ajutorul termostatului de ambient sau prin comanda la distanta - ele sunt optionale, dar se recomanda instalarea) sau sa regleze temperatura instalatiei.

Daca se instaleaza un boiler exterior centralei, utilizatorul va putea programa temperatura pentru acumularea de apa calda menajera. Sistemul de reglare si control va asigura o functionare optima pe toata durata anului.

Afisajul (display) furnizeaza continuu indicatii asupra starii de functionare a apparatului, fiind posibila obtinerea usoara de informatii suplimentare privind temperaturile senzorilor, a valorilor programate etc. sau efectuarea unei reconfigurari ale acestora. Eventualele anomalii in functionare legate de centrala sau de instalatie vor fi semnalate imediat pe afisaj si, daca este posibil, corectate in mod automat.

## 1.2 Panoul de comanda

Panoul de comanda este compus din 5 taste si 2 afisaje (display).

In momentul apasarii unei taste se produce o confirmare sonora (bip).

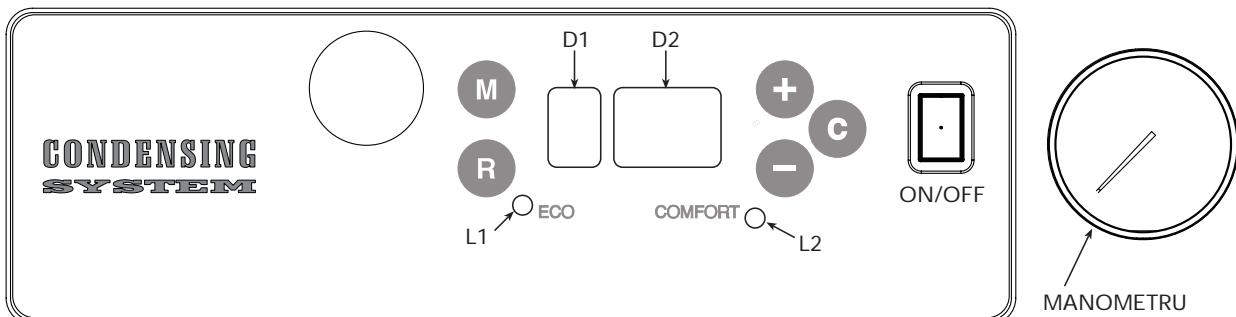


fig. 1

- (M) Tasta **MOD** - Cu aceasta tasta se parcurg parametrii.
- (R) Tasta **RESET** - Cu aceasta tasta se reactiveaza functionarea centralei in caz de blocaj.
- (+/-) Tastele **MODIFICA** - Cu aceste taste se modifica valorile de reglaj.
- (C) Tasta **CONFIRMA** - Cu aceasta tasta se confirma valoarea de reglaj introdusa.
- (D1) Afisaj (display) **MOD** - Indica modul de functionare al centralei sau parametrul selectionat.
- (D2) Afisaj (display) **VALORI** - Indica valoarea parametrului vizualizat.
- (○) L1/L2 - Economic/Confort

### Indicatii pe afisaj

In timpul functionarii, fara nici o apasare pe taste, afisajul va vizualiza starea aparatului.

Tabela 1

Modul de functionare	Display	Valoare vizualizata
In asteptare		Temperatura tur instalatie
Incalzire		Temperatura tur instalatie
Circuit apa calda menajera		Temperatura apei calde menajere (numai la utilizare sonda boiler)
In astept. dupa funct. apa calda menaj.		Temperatura apei calde menajere
In asteptare dupa functionare incalzire		Temperatura tur instalatie
In asteptare productie apa calda men.		Temperatura apei calde menajere
TEST		Temperatura tur instalatie



Prin apasarea tastei **M** este posibil accesul la menu-ul utilizatorului. Pe afisaj vor fi vizualizate urmatoarele informatii:

**Tabela 2**

AFISAJ D1	AFISAJ D2
<b>0 0</b>	Selectare Vara/Iarna (00 = Vara • 11 = Iarna)
<b>0 - -</b>	Selectare Economic/Confort (0 = Economic • 1 = Confort) / L1 sau L2
<b>1 - -</b>	Vizualizare/introducere temperatura tur instalatie
<b>2 - -</b>	Vizualizare/introducere temperatura boiler (numai la utilizare sonda boiler)
<b>3 - -</b>	Vizualizare temperatura retur instalatie
<b>4 - -</b>	Vizualizare temperatura exteroara
<b>5 - -</b>	Vizualizare temperatura gazelor arse
<b>6 - -</b>	Neutilizat
<b>7 - -</b>	Neutilizat
<b>8 - -</b>	Vizualizare putere centrala
<b>9 - -</b>	Vizualizare si introducere curba de compensare
<b>Q - -</b>	Neutilizat

## 1.3 Pornire si oprire

### Pornirea

- Deschideti robinetul de gaze din amonte de centrala.
- Suflati aerul aflat in conducta din amonte de valva de gaze.
- Inchideti eventualul intrerupator din amonte de centrala sau introduceti stecherul in priza.
- Apasati butonul de pornire al centralei.
- In acest moment centrala este gata sa functioneze automat ori de cate ori exista o cerere de la termostatul de ambient sau pentru incalzirea boilerului.

### Oprirea

Apasati pe butonul de pornire al centralei.

Inchideti robinetul de gaze din amonte de centrala si decuplati alimentarea electrica a aparatului.



Pentru evitarea daunelor datorate inghetului, la stationari lungi in timpul iernii este recomandabila evacuarea totala a apei din centrala si din instalatie; introduceti antigel corespunzator in instalatia de incalzire.



## 1.4 Reglaje

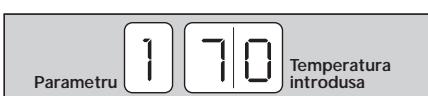
### Reglarea temperaturii in incaperi (cu termostat de ambient montat)

Cu ajutorul termostatului de ambient sau a comenzi la distanta, programati temperatura dorita in interiorul incaperilor. La comanda termostatului de ambient centrala se aprinde si aduce temperatura instalatiei la temperatura programata pentru tur instalatie. La atingerea in interiorul cladirii a temperaturii programate, generatorul se stinge.

In cazul ca nu exista montat termostat de ambient sau comanda la distanta, centrala mentine instalatia la temperatura programata pentru tur instalatie.

### Reglarea temperaturii in instalatie

Pentru programarea temperaturii turului instalatiei accesati menu-ul de functionare si cu ajutorul tastei **M** vizualizati parametrul 1.



Corespunzator parametrului 1, apasand una din tastele **+/-** se vizualizeaza temperatura de incalzire (incepe sa clipeasca numarul 1); cu aceiasi taste se poate introduce valoarea dorita. Tinand tasta apasata valoarea variaza cu rapiditate.

Pentru a activa noua valoare programata apasati tasta **C**, iar pentru iesire fara activare apasati tasta **M**.

### Reglarea temperaturii boilerului (cu sonda boiler optionala)

Introduceti pe panoul de comanda al centralei, temperatura dorita pentru apa calda menajera produsa de boiler. Pentru programarea temperaturii in boiler, accesati menu-ul de functionare si cu tasta **M** vizualizati parametrul 2. Corespunzator parametrului 2, apasand una din tastele **+/-** se vizualizeaza temperatura de reglare a apei calde menajere (clipeste numarul 2); cu aceiasi taste se poate introduce valoarea dorita.



Pentru activarea noii valori de reglare apasati tasta **C**, iar pentru a iesi fara sa activati noua valoare apasati tasta **M**.

In final verificati daca incalzirea boilerului este activa (LED "CONFORT" aprins).

### Reglarea temperaturii boilerului (cu termostat boiler optional)

Introduceti temperatura dorita la termostatul instalat pe boiler. Pentru o astfel de operatie este nece-sara consultarea manualului din dotarea boilerului. Apoi este necesara setarea (sau lasarea) centralei pe functionarea "economic" (LED "ECONOMIC" aprins). Pentru setarea acestei functiuni trebuie sa accedeti la menu-ul parametri, apasand tasta **M**. Apasati din nou aceasta tasta pana cand se vizualizeaza parametrul "0". Cu tastele **+/-** introduceti valoarea "0" (selectare Economic). Pentru activarea noii valori, apasati tasta **C**. Pentru a iesi fara sa activati valoarea, apasati tasta **M** pana la iesirea din menu-ul parametri sau asteptati iesirea automata dupa o scurta perioada de timp.



zparametrul "0". Cu tastele **+/-** introduceti valoarea "0" (selectare Economic). Pentru activarea noii valori, apasati tasta **C**. Pentru a iesi fara sa activati valoarea, apasati tasta **M** pana la iesirea din menu-ul parametri sau asteptati iesirea automata dupa o scurta perioada de timp.

## 1.5 Selectare Vara/Iarna

Pentru selectia Vara/Iarna, accedeti la menu-ul de functionare si cu tasta **M** vizualizati parametrul "0." Corespunzator parametrului "0.", apasand una din tastele **+/-** se vizualizeaza selectia Vara/Iarna (incepe sa clipeasca parametrul "0."); cu ajutorul acelorasi taste se poate selecta regimul de functionare Vara (introduceti 00) sau functionarea in regim Iarna (introduceti 11). Pentru activarea noii valori introduse apasati tasta **C**, iar pentru iesire fara activarea noii valori apasati tasta **M**.

In regimul "Vara" (00) incalzirea este exclusa. Ramane activa functia antigel.



## 1.6 Intretinere

Conform cerintelor din legislatie (D.P.R. 412 din 1993), utilizatorul este obligat sa asigure cel putin o intretinere anuala a instalatiei termice, efectuata cu personal calificat si cel putin o verificare la doi ani a combustiei.

Curatarea carcasei, a panoului de comanda si a partilor estetice ale centralei se poate face cu o tesatura moale si umeda, eventual imbibata cu solutie de sapun. Trebuie evitata folosirea oricarui detergent abraziv sau a solventilor.

## 1.7 Anomalii

In cazul aparitiei unei anomalii sau a unor probleme de functionare, afisajul clipeste si apare indicativul anomaliei.

Anomaliiile identificate cu litera "F" provoaca blocaje temporare, care vor fi rearmate in mod automat, indata ce valoarea reintra in plaja de functionare normala a centralei.

In schimb, anomaliiile identificate cu litera "A" provoaca alt blocaj al centralei, care va trebui rearmată manual prin apasarea tastei (reset).

Mai jos sunt prezentate anomaliiile care pot fi provocate de inconveniente simple, rezolvabile de utilizator.

Tabela 3		
	Anomalia	
	Lipsa aprinderii la arzator	Verificati daca robinetele de gaze din amonte de centrala si de la contor sunt deschise. Apasati tasta  pentru rearmare.
	Presiunea apei in instalatie insuficienta	Incarcati instalatia pana la 1 - 1,5 bar la rece, prin robinetul corespunzator al centralei. La sfarsit inchideti robinetul.

Daca dupa doua tentative de rearmare problema persista, adresati-vă celui mai apropiat centru de asistenta tehnica. Pentru alte anomalii consultați capitolul 1.8 "Rezolvarea problemelor".

Înainte de a chema serviciul de asistenta verificati daca problema nu este provocata de lipsa gazelor sau a alimentarii electrice.



## 1.8 Remedierea problemelor

### Diagnosticare

Centrala este dotata cu un sistem avansat de autodiagnoza. In cazul unei anomalii in functionare afisajul (display) clipeste si apare codul de identificare al anomaliei. Anomaliiile caracterizate cu litera "A" provoaca blocajul permanent al centralei. Pentru repunerea in functiune este necesara interventia manuala asupra centralei, apasand tasta "R" (reset).

Anomaliiile caracterizate prin litera "F" provoaca blocaje temporare care vor fi indepartate automat dupa ce valoarea in cauza reintra in plaja de functionare normala a centralei.

In tabela urmatoare sunt prezentate indicatii privind rezolvarea anomaliiilor semnalate de centrala. Interventiile asupra aparaturii trebuie sa fie efectuate numai de personal calificat si autorizat, din serviciile de asistenta tehnica clienti LAMBORGHINI. Pentru interventii asupra aparaturii, sau pentru cele care comporta deschiderea centralei, solicitati numai interventia unui astfel de serviciu de asistenta.

	Anomalia	Cauza posibila	Solutia
A 01	Lipsa aprinderii arzatorului	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lipsa gaze</li><li>• Anomalie la electrodul de detectie sau de aprindere</li><li>• Valva de gaze defecta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlati ca fluxul de gaze catre centrala sa fie normal si daca a fost eliminat aerul din conducte.</li><li>• Controlati cablajul electrozilor si verificati daca acestia sunt pozitionati corect si nu sunt incarcati cu cruste.</li><li>• Verificati si inlocuiti valva de gaze.</li></ul>
A 02	Interventia termostatului de siguranta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senzorul de tur inactiv</li><li>• Lipsa circulatiei in instalatie</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlati pozitionarea si functionarea corecta a senzorului de tur</li><li>• Verificati pompa de circulatie</li></ul>
A 03	Interventia sigurantei din traseul evacuare gaze arse	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cos partial infundat sau insuficient</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificati eficienta cosului, a tubularurii de evacuare gaze arse si a terminalului de iesire</li></ul>
A 04	Lipsa flacarii dupa faza de aprindere	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tubulatura de aer/gaze arse infundata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indepartati obiecturile din cos, tubulatura de evacuare gaze arse, intrare aer si din terminale</li></ul>
F 05	Presiune insuficienta in instalatia hidraulica	<ul style="list-style-type: none"><li>• Instalatie descarcata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Incarcati instalatia</li></ul>
F 06	Anomalie la ventilator	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilator nealimentat</li><li>• Ventilator defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificati cablajul ventilatorului</li><li>• Inlocuiti ventilatorul</li></ul>



	Anomalie	Cauza posibila	Solutia
F 07	Temperatura gaze arse ridicata	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cos parcial infundat sau insuficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati eficiența cosului, a tubularii de evacuare gaze arse și a terminalului de ieșire</li> </ul>
F 08	Temperatura depasita pe tur instalatie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pompa circulatie blocata</li> <li>Defectiune la pompa de circulatie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deblocati pompa scotand capacul si rotind axul cu o surubelnita</li> <li>Controlati sau inlocuiti condensatorul sau pompa de circulatie</li> </ul>
F 09	Temperatura depasita pe return instalatie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lipsa circulatiei in instalatie</li> <li>Schimbatorul apa calda menajera murdar sau infundat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati instalatia si pompa de circulatie</li> <li>Curatati schimbatorul de apa calda menajera</li> </ul>
F 10	Anomalie senzor tur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzor deteriorat sau cablaj intrerupt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul sau inlocuiti senzorul</li> </ul>
F 11	Anomalie senzor return	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzor deteriorat sau cablaj intrerupt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul sau inlocuiti senzorul</li> </ul>
F 12	Anomalie senzor apa calda menajera	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzor deteriorat sau cablaj intrerupt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul sau inlocuiti senzorul</li> </ul>
F 13	Anomalie senzor gaze arse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzor deteriorat sau cablaj intrerupt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul sau inlocuiti senzorul</li> </ul>
F 14	Anomalie sonda exterioara	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzor deteriorat sau scurt circuit la cablaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul sau inlocuiti senzorul</li> </ul>
A 16	Lipsa de comunicare intre placa electronica principală si cea de aprindere	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cablaj intrerupt sau eroare intre placa principala si cea de aprindere</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati cablajul si legaturile intre placile electronice</li> </ul>
F 17 F 18 F 19	Anomalie microprocesor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anomalie in functionarea microprocesorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intrerupeti si reporniti alimentarea electrica. Daca problema persista, verificati si/sau inlocuiti placa electronica principala</li> </ul>



## Identificarea defectelor

Anomalia	Cauza posibila	Solutia
Display si centrala stinse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lipsa de alimentare electrica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati sau asteptati revenirea alimentarii electrice</li> </ul>
Radiatoare reci iarna	<ul style="list-style-type: none"> <li>Termostat de ambient reglat prea jos sau defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reglati butonul la o temperatura mai mare, eventual inlocuiti-l</li> </ul>
Radiatoare calde vara	<ul style="list-style-type: none"> <li>Termostat de ambient reglat prea sus sau defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reglati butonul la o temperatura mai mica, eventual inlocuiti-l</li> </ul>
Debit redus de apa calda menajera	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presiune insuficienta a apei in retea</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instalati un hidrofor</li> </ul>
Apa calda menajera nu curge	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boiler ineficient</li> <li>Functionare "Economic"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitati serviciul de asistenta tehnica clienti pentru curatarea boilerului</li> <li>Programati functiunea "Confort"</li> </ul>
Temperatura nu creste, cu centrala in functiune	<ul style="list-style-type: none"> <li>Centrala murdara</li> <li>Centrala subdimensionata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlati si curatati corpul centralei</li> <li>Controlati daca centrala a fost corect proportionata cu necesarul de caldura al instalatiei de incalzire</li> </ul>
Pierderi de condens din centrala	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evacuarea condensului infundata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlati si curatati sifonul de descarcare</li> </ul>
Buflituri la arzatorul principal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lipsa gaze la consum</li> <li>Centrala murdara sau arzator murdar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlati alimentarea corecta cu gaze</li> <li>Controlati si curatati corpul centralei si arzatorul</li> </ul>

ARZATOARE  
CENTRALE MURALE SI DE PARDOSEALA CU GAZE  
GRUPURI TERMICE DIN FONTA SI OTEL  
GENERATOARE DE AER CALD  
TRATAMENTUL APEI  
AER CONDITIONAT

LAMBORGHINI CALOR S.p.A.  
VIA STATALE, 342  
44040 DOSSO (FERRARA)  
ITALIA

TEL. ITALIA 0532/359811 - EXPORT 0532/359913  
FAX. ITALIA 0532/359952 - EXPORT 0532/359947